Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1725/2001

2001 m. liepos 23 d.

dėl veiksmų, nukreiptų prieš priešpėstinių minų naudojimą trečiosiose šalyse, išskyrus besivystančias šalis

(OL L 234, 2001 9 1, p. 6)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2112/2005 2005 m. lapkričio 21 d.	L 344	23	2005 12 27

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1725/2001

2001 m. liepos 23 d.

dėl veiksmų, nukreiptų prieš priešpėstinių minų naudojimą trečiosiose šalyse, išskyrus besivystančias šalis

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 308 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ([1]),

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

(1) Europos bendrija susirūpinusi, kad teritorijose, kur pilietinės visuomenės stengiasi atsigauti po ginkluotų konfliktų, yra priešpėstinių minų ir kitų nesprogusių sprogmenų,

(2) Priešpėstinės minos sukelia kančias ir nusineša gyvybes, yra didelis ekonominės plėtros stabdis, trukdo pabėgėliams ir perkeltiesiems asmenims grįžti į savo šalį, kliudo humanitarinės pagalbos operacijoms, atstatymo ir atkūrimo darbams bei normalių socialinių sąlygų atkūrimui.

(3) Bendrija pasiryžusi visokeriopai prisidėti siekiant, kad per artimiausius metus pasaulyje būtų visiškai nustotos naudoti priešpėstinės minos.

(4) Bendrija ir jos valstybės narės labiausiai prisidėjo prie platesnių tarptautinių pastangų įveikti su priešpėstinėmis minomis susijusį tragiškumą.

(5) Veiksmai, siekiant visiškai nustoti naudoti priešpėstines minas, tebėra vos pradėti įgyvendinti, ir todėl Bendrija turėtų toliau ryžtingai vadovauti, kol bus pasiektas tikslas.

(6) Šis reglamentas yra tiesioginis atsakymas į Konvenciją dėl priešpėstinių minų naudojimo, kaupimo, gamybos ir perdavimo uždraudimo ir dėl jų sunaikinimo (Otavos konvencija).

(7) Todėl finansinė parama pirmiausia turėtų būti suteikta toms trečiosioms šalims, kurios pasiryžusios kovoti su priešpėstinėmis minomis ir yra Otavos konvencijos šalys.

(8) Bendrijos veiksmai, nukreipti prieš minas, dažnai būna humanitarinės pagalbos, atkūrimo, atstatymo ar plėtros darbų sudedamoji dalis, nors, kita vertus, yra atskira ir speciali veikla, vykdoma atsižvelgus į aiškius prioritetus, veiklos reikalavimus ir politinę būtinybę.

(9) Būdami tokios veiklos dalis, nauji ir esami veiksmai, skirti pagrindinėms programoms, susijusioms su nukreiptų prieš minas veiksmų technologijos mokslo tiriamuoju darbu ir plėtra, ir toliau bus finansuojami pagal konkrečias biudžeto eilutes, prireikus remiami, papildomi ir koordinuojami pagal šį reglamentą.

(10) Kad Bendrija galėtų veiksmingai prisidėti prie prevencinių prieš minas nukreiptų veiksmų, būtina leisti, kad pagal Bendrijos veiksmus būtų sunaikintos priešpėstinių minų atsargos kartu sunaikinant žemėje esančias priešpėstines minas.

(11) Turėtų būti suintensyvinti moksliniai tyrimai siekiant plėtoti technologijas, kad būtų lengviau aptikti minas ir tiksliau nustatyti užminuotas vietas.

(12) Bendrija turi turėti galimybę įsitikinti, kad jos finansuoti išminavimo veiksmai buvo veiksmingi. Todėl ji turi naudoti

([1]) OL C 120 E, 2001 4 24, p. 173.

▼B

tinkamas technines priemones, įskaitant prireikus karines technologijas.

(13) Šis reglamentas parengtas tam, kad būtų sukurtas nuoseklaus ir veiksmingo požiūrio į Bendrijos prieš minas nukreiptus veiksmus trečiosiose šalyse, išskyrus besivystančias šalis, pagrindas plėtojant integravimo strategiją, visuose prieš minas nukreiptų veiksmų etapuose Komisijai, valstybėms narėms ir tarptautinei bendruomenei glaudžiai tarpusavyje bendradarbiaujant.

(14) Toks požiūris neturėtų trukdyti Bendrijai imtis veiksmų teikti humanitarinę pagalbą, kur ji būtina.

(15) Būtina užtikrinti, kad šie veiksmai atitiktų Europos Sąjungos užsienio politiką apskritai, įskaitant bendrą užsienio ir saugumo politiką.

(16) Šiam reglamentui įgyvendinti reikalingas priemones reikėtų patvirtinti pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ([1]).

(17) Priešpėstinių minų problema dėl savo gyvybei pavojingo pobūdžio ir tarptautinio masto reikalauja nustatyti veiksmingą, lanksčią, o prireikus skubią sprendimų dėl Bendrijos veiksmų finansavimo priėmimo tvarką.

(18) Bendrija turėtų užtikrinti kuo didesnį finansinės paramos įgyvendinimo skaidrumą ir griežtą kontrolę naudojant asignavimus.

(19) Bendrijos finansinių interesų apsauga ir kova su sukčiavimu bei pažeidimais yra šio reglamento sudedamoji dalis.

(20) Šiame reglamente minimos operacijos atitinka Bendrijos bendradarbiavimo politiką trečiosiose šalyse, išskyrus besivystančias šalis, ir yra būtinos vienam iš Sutarties tikslų pasiekti. Sutartys nenumato įgaliojimų priimti šį reglamentą, išskyrus tuos, kurie nustatyti 308 straipsnyje.

(21) 2001 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1724/2001 dėl veiksmų, nukreiptų prieš priešpėstinių minų naudojimą besivystančiose šalyse ([2]), 6 straipsnyje yra numatyta visų Bendrijos prieš minas nukreiptų veiksmų įgyvendinimo finansinė sistema, įskaitant ir tuos, kurie numatyti šiame reglamente,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Šis reglamentas nustato tvarką, kaip, atsakant į Konvenciją dėl priešpėstinių minų naudojimo, kaupimo, gamybos ir perdavimo uždraudimo ir dėl jų sunaikinimo (toliau – Otavos konvencija), įgyvendinti Bendrijos operacijas prieš priešpėstines minas pagal Bendrijos bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis politiką, plėtojant nuoseklią ir aiškią humanitarinę išminavimo strategiją.

2. Šiame reglamente minimos operacijos įgyvendinamos trečiosiose šalyse, išskyrus besivystančias šalis, arba yra tiesiogiai susijusios su situacija, susiklostančia tose šalyse, pirmiausia tose, kurios atsigauna po konfliktų.

Prieš minas nukreipti veiksmai turi būti įtraukti į tų trečiųjų šalių, kurios kenčia nuo priešpėstinių minų padarinių, visos šalies ir bendradarbiavimo strategijos kryptis.

([1]) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.
([2]) žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

▼B

2 straipsnis

1. Bendrijos operacijos pagal šį reglamentą skirtos padėti šalims, kenčiančioms nuo priešpėstinių minų padarinių, sukurti būtinas joms ekonominės ir socialinės plėtros sąlygas,

a) paremiant pilietinių prieš minas nukreiptų veiksmų strategijos rengimą, priežiūrą ir įgyvendinimą;

b) padedant nuo šių padarinių nukentėjusioms šalims įgyvendinti Otavos konvenciją;

c) sukuriant ir stiprinant nuo tų padarinių nukentėjusiose šalyse tarptautines struktūras ir tų šalių gebėjimus kuo veiksmingiau įgyvendinti prieš minas nukreiptus veiksmus;

d) imantis veiksmų teikiant humanitarinę pagalbą, kur ji būtina, užkertant kelią atsirasti aukoms ir padedant nukentėjusių nuo minų reabilitacijai;

e) paremiant šalyje atliekamus prieš minas nukreiptų veiksmų atitinkamos įrangos ir technikos bandymus ir jų naudojimą;

f) skatinant koordinavimą su išminavimo įrangos galutiniais vartotojais pradiniame mokslinių tyrimų etape ir paremiant šių technologijų taikymą nuo minų padarinių nukentėjusiose šalyse;

g) skatinant išminavimo veiksmus, suderintus su nuo minų padarinių nukentėjusio regiono vietos aplinka ir tvaria plėtra;

h) paremiant tarptautinių prieš minas nukreiptų veiksmų dalyvių tarpusavio koordinavimą.

2. Pagal šį reglamentą finansuojamas operacijas gali sudaryti visos veiklos rūšys, susijusios su veiksmais prieš priešpėstines minas, kurie rems būtinus ekonominės ir socialinės plėtros tikslus, įskaitant:

a) supratimo apie minas lavinimą;

b) specialistų mokymą;

c) įtartinų teritorijų tyrimą ir ženklinimą;

d) priešpėstinių minų aptikimą ir identifikavimą;

e) išminavimą pagal humanitarinius standartus ir priešpėstinių minų sunaikinimą žemėje, kartu sunaikinant jų atsargas;

f) pagalbą nukentėjusiems, asmenų, nukentėjusių nuo minų reabilitaciją ir socialinę ir ekonominę reintegraciją;

g) informacijos valdymą, įskaitant geografinės informacijos sistemas;

h) kitas veiklos rūšis, padedančias sumažinti priešpėstinių minų poveikį žmonėms, ekonomikai ir aplinkai.

3. Šio straipsnio 2 dalyje numatytais atvejais prioritetas turi būti teikiamas operacijoms šalyse, labiausiai nukentėjusiose nuo priešpėstinių minų, kai priešpėstinės minos arba kartu su jomis ir kiti nesprogę sprogmenys tampa daugybės civilių aukų priežastimi arba kai šių sprogmenų buvimas ar įtarimas juos esant yra pagrindinė kliūtis, trukdanti atkurti arba plėtoti ekonominę ir socialinę veiklą, ir todėl reikalingas ilgalaikis įsipareigojimas, kurio negali suteikti skubi humanitarinė ar atstatymo pagalba.

4. Kad būtų užtikrintas nuoseklumas, tarpusavio sąveika ir sąsaja su regioninio bendradarbiavimo programomis, o humanitarinės pagalbos atveju – su atkūrimo, atstatymo ir plėtros projektais, prieš minas nukreipti veiksmai, kurie gali būti finansuojami pagal bet kurią šių programų ar projektų, turi būti toliau finansuojami pagal tą biudžeto eilutę, pagal kurią finansuojami ir pagrindiniai veiksmai. Prireikus šias veiklos rūšis galima papildyti ar paremti pagal šį reglamentą finansuojamais prieš minas nukreiptais veiksmais.

▼B

3 straipsnis

Pagal šį reglamentą finansuojamos operacijos iš esmės tarnauja toms šalims, kurios pasiryžusios kovoti su priešpėstinėmis minomis ir yra Otavos konvencijos šalys. Išimtys gali būti padarytos skubiai humanitarinei pagalbai, pagalbai nuo minų nukentėjusiems asmenims ir veiksmams, kuriais tiesiogiai remiami pažeidžiami civiliai gyventojai, tokie kaip pabėgėliai ir perkeltieji asmenys, arba ten, kur neveikia nacionalinė asministracija.

4 straipsnis

1. Partneriais, galinčiais gauti finansinę paramą pagal šį reglamentą, gali būti regioninės ir tarptautinės organizacijos bei įstaigos, nevyriausybinės organizacijos (NVO), nacionalinės, periferinės ir vietos Vyriausybės, jų žinybos ir įstaigos, institutai ir valstybinės bei privačios įmonės, turinčios tinkamą specialią kompetenciją ir patirtį.

▼M1

2. Tinkamumas dalyvauti konkurso procedūrose pagal šį reglamentą nustatomas atsižvelgiant į tinkamumo taisykles bei leidžiančias nuo jų nukrypti nuostatas, išvardytas 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2112/2005 dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą ([1]).

▼B

3. Konkursuose dėl sutarčių dalyvaujančios įmonės ir kitos organizacijos privalo įrodyti, kad jos turi veiklos politiką, pagal kurią jų darbuotojams nekyla nepagrįstas pavojus, ir tokia politika yra paremta atitinkamu darbuotojų draudimu nuo nelaimingų atsitikimų ir atsakomybės draudimu.

5 straipsnis

1. Bendrijos pagalba pagal šį reglamentą gali būti skirta finansuoti techninę paramą, mokymą, darbuotojus ar kitas su prieš minas nukreiptais veiksmais susijusias paslaugas; įrangos ir technikos bandymus; bet kurios įrangos, prekių ir darbų, būtinų prieš minas nukreiptiems veiksmams įgyvendinti, logistinę paramą, viešuosius pirkimus, tiekimą ir saugojimą; tyrimus ir konferencijas bei priemones tarptautiniam prieš minas nukreiptų veiksmų koordinavimui stiprinti; vertinimo ir stebėsenos misijas; taip pat veiklos rūšis, skirtas gerinti visuomenės žinias.

2. Bendrijos finansavimas pagal šį reglamentą teikiamas subsidijų forma.

3. Jeigu operacijoms atlikti Bendrija ir valstybės partnerės sudaro finansinius susitarimus, tokiuose susitarimuose turi būti numatyta, kad Bendrija nepadengia mokesčių, muitų ar kitų sumokėtų rinkliavų.

6 straipsnis

1. Komisijai padeda atitinkamas geografinis komitetas.

2. Jeigu daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas terminas yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

7 straipsnis

1. Komisija, reguliariai keisdamasi informacija, įskaitant keitimąsi informacija vietoje, padeda veiksmingai koordinuoti Bendrijos ir atskirų valstybių narių paramos pastangas, kad jų programos taptų nuoseklesnės ir tarpusavyje suderintos.

([1]) OL L 344, 2005 12 27, p. 23.

▼B

2. Komisija gali ieškoti papildomo bendro finansavimo iš kitų lėšų šaltinių galimybių, pirmiausia iš valstybių narių.

3. Komisija skatina koordinavimą ir bendradarbiavimą su tarptautiniais donorais ir dalyviais, pirmiausia tais, kurie yra Jungtinių Tautų sistemos dalis ir NVO, taip pat su tam tikrais centrais kaip Ženevos tarptautinio humanitarinio išminavimo centras. ►M1 Dalyvavimas sutartinėse procedūrose, įgyvendinamose per tarptautinę organizaciją arba finansuojamose bendrai su trečiąja šalimi, yra apibrėžtas Reglamente (EB) Nr. 2112/2005. ◄

4. Turi būti imtasi būtinų priemonių, kad būtų kuo daugiau informacijos apie Bendrijos skiriamas lėšas.

8 straipsnis

1. Komisija vertina, priima sprendimus ir valdo šiame reglamente numatytas operacijas pagal galiojančias biudžetines ir kitas procedūras, pirmiausia tas, kurios nustatytos 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinio reglamento ([1]), taikomo bendram Europos Bendrijų biudžetui, 116 ir 118 straipsniuose.

2. Sprendimai skirti didesnę kaip 3 mln. eurų sumą priimami šio reglamento 6 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

3. Komisija praneša atitinkamam šio reglamento 6 straipsnio 1 dalyje minėtam komitetui apie visus sprendimus skirti mažesnę kaip 3 mln. eurų sumą. Ši informacija pateikiama ne vėliau kaip prieš savaitę iki sprendimo dėl finansavimo priėmimo dienos.

4. Komisija gali priimti sprendimus, iš dalies pakeičiančius sprendimus dėl finansavimo, šio reglamento 6 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, jeigu jais nėra padaromi svarbūs pakeitimai arba neįsipareigojama dėl papildomų sumų, 20 % didesnių už pradinius įsipareigojimus.

9 straipsnis

1. Projektai sudaro atitinkamos šalies ar regiono platesnio atkūrimo darbo dalį, o jų prioritetas nustatomas ir patys projektai vertinami pagal jų teigiamą poveikį ir sąnaudų veiksmingumą.

2. Kai yra įmanoma, projektas turėtų būti neabejotinai įtrauktas į nacionalinę priešpėstinių minų programą, kurią koordinuoja šalies – naudos gavėjos Vyriausybė arba tos šalies vietinė visuomenė, bendradarbiaudama su NVO, arba tuo tikslu įgaliota tarptautinė institucija. Turėtų būti siekiama, kad tinkamu laiku projektą perimtų šalies – naudos gavėjos Vyriausybė arba tos šalies vietinė visuomenė, arba NVO, kad padidintų tos šalies gebėjimą ir projekto tvarumą.

10 straipsnis

Visi pagal šį reglamentą sudaryti finansavimo susitarimai ar sutartys numato, kad Komisija ir Audito Rūmai turi atlikti patikrinimus vietose pagal Komisijos nustatytas įprastas procedūras vadovaudamiesi galiojančiomis normomis, o svarbiausia Finansinio reglamento normomis.

Be to, Komisija gali atlikti patikrinimus vietose ir patikrinimus Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 nustatyta tvarka ([2]). Komisijos priemonės, kurių ji ėmėsi, numato tinkamą Bendrijos finansinių interesų apsaugą Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 nustatyta tvarka ([3]).

([1]) OL L 356, 1977 12 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 762/2001 (OL L 111, 2001 4 20, p. 1).
([2]) OL L 292, 1996 11 15, p. 2.
([3]) OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

▼B

11 straipsnis

Kad būtų lengviau koordinuoti ir programuoti daugiamečius prieš minas nukreiptus veiksmus, Priešpėstinių minų (PPM) strategijos dokumentas, sudarytas iš horizontalaus poveikio rekomendacijų dėl Bendrijos prieš minas nukreiptų veiksmų ir jų prioritetų bei gairių jiems įgyvendinti, turi būti nuolat pateikiamas šio reglamento 6 straipsnyje minėtų komitetų bendram susirinkimui, kad būtų apsvarstytas 6 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka. PPM strategijos dokumente turi būti nurodyti tokie klausimai kaip daugiametė preliminari programa, paminint šalies ir regioniniu lygiu įgyvendinamas prieš minas nukreiptų veiksmų programas, kitų donorų, įskaitant valstybes nares, įnašus ir Bendrijos prieš minas nukreiptus veiksmus, finansuojamus pagal kitas biudžeto eilutes. PPM strategijos dokumentas nusiunčiamas susipažinti ir Europos Parlamentui.

12 straipsnis

Komisija reguliariai vertina Bendrijos finansuojamas operacijas, kad nustatytų, ar buvo pasiekti tų operacijų tikslai, ir rekomenduotų, kaip pagerinti operacijų veiksmingumą ateityje.

13 straipsnis

Šiam reglamentui įsigaliojus, Komisija kas trejus metus pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai bendrą visų Bendrijos prieš minas nukreiptų veiksmų vertinimą, kartu ir savo pasiūlymus dėl šio reglamento taikymo ateityje, o prireikus pasiūlymus jį iš dalies pakeisti.

14 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas iki 2009 m. gruodžio 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.